

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOccAnc5)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc488

Édition critique

1187, 22 septembre.

Type de document: Charte: cession.

Objet: Abandon aux chevaliers du Temple par Bernart comte de Comminges, contre une libéralité en deniers, de droits sur le casal de Saint-Quintin de Galaer.

Auteur: Bernart, comte de Comminges.

Bénéficiaire: Chevaliers du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Toulouse, commanderie de Montsaunès (cant. de Salies, arr. de Saint-Gaudens), liasse de Sainte-Mayronne.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 122-123.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris **2** quod B.
 coms de Comenge **3** domanava el casal de Sent Quinti de Galaer **4**
 ·viii. diers \₂ e tavernas e ·vi. diers· **5** Acests domans c-el sober dit
 coms domanava *per* si e *per* los sos el sober dit casal ni doma\₃nar i
 -podia a fi, e acord n-abeg ab los seios del Temple de cui es lo sober
 dit casals· **6** Tot aso solbeg ce domanava \₄ ni domanar podia *per* si
 e *per* los sos el soberdit casal, e fen do a Deu e a maiso del Temple
per tots temps· **7** Aso fe *per* perdo \₅ de sos pecaz e *per* anima som
 pair e *per* ·lx. sol. ce n-ag de caritat· **8** Aesta solta e adest do
 reseuberen W. de la \₆ Gariga qui era comandair, e Aramon Sans d-
 a-Rroca Fort, *per* los presens fraires e los abiedos· **9** Tot aiso fo feit
 \₇ davant lo mas de Sent Gaudens· **10** Bedens B. de Benca, Sanset de
 Salias, Bonome de Sent Lari, Bonome de Castilo, A. d-Ar\₈giles, A.
 W. de Lignag, B. Marro· **11** El seier soberdit coms deu esser bos
 garens e bos amparair al sober dit \₉ casal a onor de Deu e de la
 maiso del-Temple· **12** Anno ab incarnatione Domini
 ·M.C.LXXX.VII., Lodoico rege Franco\₁₀rum, B. comite
 Convevarum, A. d-Albini episcopo, luna ·xvi. feria ·iii· **13** Garsias
 scripsit·